

## BIBLIOGRAFIE

Appelbaum, S.H. & Santiago, V. 1997. Career Development in the Plateaued Organisation. *Career Development International* 2 (1): 11-20.

Armistead, C. 1999. Knowledge Management and Process Performance. *The Journal of Knowledge Management*. 3 (2): 143-54.

Ball, B. 1997. Career Management Competences. The Individual Perspective. *Career Development International*. 2 (2): 74-79.

Berger, P.L. & Zijderveld, A.C. 2009. *In Praise of Doubt: How to have Convictions without Becoming a Fanatic*. New York: Harper Collins Publishers.

Botten, N. & McManus, J. 1999. *Competitive Strategies for Service Organizations*. London: Macmillan.

Boyle, R. 1991. *Wresting with Jellyfish. Participative Management*. Boston: Harvard Business School Publishing. 47-56.

Bosman, L.L. 2001. *'n Narratiewe Beskouing van die Pastoraal Terapeutiese Self in 'n Post Moderne Samelewing*. Pretoria: Universiteit van Pretoria.

Bruner, J. 1986. *Actual Minds, Possible Worlds*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Bruner, J. 1990. *Acts of Meaning*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Burger, C. 1995. *Gemeentes in Transito: Vernuwingsgeleentede in 'n Oorgangstyd*. Kaapstad: Lux Verbi.

Buttery, E. & Buttery, A. 1994. *Business Networks*. Melbourne: Longman Business and Professional.

Cacioppe, R. 1998. An Integrated Model and Approach for the Design of Effective Leadership Development Programs. *Leadership and Organisation Development Journal*. 19 (1): 44-53.

Cahoone, L.E. 1995. *The Ten Modernisms*, in Rossouw, G. (Ed.) *Life in a Post-Modern Culture*. Pretoria: HSRC Publishers.

Caputo, J.D. (Ed). 1997. *Deconstruction in a Nutshell: A Conversation with Jacques Derrida*. New York: Fordham University Press.

Carlopio, J, G Andrewartha & H Armstrong. 1997. *Management Skills in Australia*. Chapter 1, in *Developing Management Skills*. Melbourne: Addison Wesley Longman. 4-37, 615-621.

Chase, S.E. 2003. *Learning to Listen: Narrative Principles in a Qualitative Research Methods Course*, in Josselson, R, A Lieblich and DP Mc Adams. (Eds). *Up Close and Personal. The Teaching and Learning of Narrative Research*. Washington DC: American Psychological Association.

Childs, B.H. 1998. *Practical to the End*, in Brueggemann, W. & Stroup, G.W. (Eds). *Many Voices, One God: Being Faithful in a Pluralistic World*. Louisville: Westminster John Knox Press.

Connely, F.M. & Clandinin, D.J. 1990. Stories of Experience and Narrative Inquiry. *Educational Researcher*. 19 (5): 2-14.

Craddock, F.B. 1981. *As One Without Authority*. Nashville: Abingdon.

Daft, R.L. 2002. *The Leadership Experience*. Fort Worth: Harcourt College Publishers.

Dawson, L. 2010. Anti-Modernism, Modernism and Post-Modernism: Struggling with the Cultural Significance of Religious Movements. *Reference Publications* [Aanlyn], [http://findarticles.com/p/articles/mi\\_m0SOR/is\\_n2\\_v59/ai\\_20913875/](http://findarticles.com/p/articles/mi_m0SOR/is_n2_v59/ai_20913875/).

De Kiewiet, C. 2004. *The Transforming Power of Gospel Preaching to an Audience Influenced by Post Modernism*. Pretoria: University of Pretoria.

Demasure, K. & Müller, J. 2006. Perspectives in Support of the Narrative Turn in Pastoral Care. *Ned. Geref. Teologiese Tydskrif*. 47(3&4): 410-419.

Deresky, H. 2000. *The Role of Culture in International Management. International Management Managing Across Borders and Cultures*. USA: Prentice Hall. 102-137.

Du Toit, B. 2000. *God? Geloof in 'n Postmoderne Tyd*. Bloemfontein: CLF Uitgewers.

Elgin, C.Z. 1998. *Epistemology's End*, in Alcoff, L.M (Ed). *Epistemology: The Big Questions*. Malden, MA: Blackwell. 26-40.

Elmesky, R. 2005. Rethinking Qualitative Research: Research Participants as Central Researchers and Enacting Ethical Practices as Habitus. *Forum Qualitative Social Research* 6(3) [Aanlyn], <http://www.qualitative-research.net/index.php/fqs/article/viewArticle/32/67>.

Foucault, M. 1998. *The History of Sexuality*, in Mc Neill, W. & Feldman, S. (Eds). *Continental Philosophy*. Malden, MA: Blackwell. 380-390.

Freeman, J. & Combs, G. 1996. *Narrative Therapy: The Social Construction of Preferred Realities*. New York: WW Norton.

Fulmer, R.M. & Goldsmith, M. 2001. *The Leadership Investment*. New York: American Management Association. 164-95.

Gadamer, H. 1998. *The Universality of the Hermeneutical Problem*, in McNeill, W. & Feldman, S. (Eds). *Continental Philosophy*. Malden, MA: Blackwell, 186-193.

Ganzevoort, R.R. 2002. Social Construction in Practical Theological Epistemology. *Journal of Empirical Theology*. 15 (2): 34-42.

Gergen, K.J. 1999. *An Invitation to Social Construction*. London: SAGE.

Gergen, K.J. 1999a. *Social Psychology as Social Construction: The Emerging Vision*. [Aanlyn], [www.swarthmore.edu/SocSci/kgergen1/text.htm1](http://www.swarthmore.edu/SocSci/kgergen1/text.htm1).

Gerkin, C.V. 1997. *An Introduction to Pastoral Care*. Nashville: Abingdon.

Goudzwaard, B. 1998. *Hoe om Sin te Maak van die Postmodernisme*, in Goudzwaard, B, HG Geertsema & MF Heyns. Instituut vir Reformatoriese Studie 369 (September), 1-10. Potchefstroom: PU vir CHO.

Grenz, S.J. 1996. *A Primer on Postmodernism*. Grand Rapids Michigan: W.B. Eerdmans Publishing Company.

Grenz, S.J. & Franke, J.R. 2001. *Beyond Foundationalism*. Louisville, Kentucky: Westminster John Knox Press.

Hadjistavropoulos, T. & Smythe, W.E. 2001. Elements of Risk in Qualitative Research. *Ethics and Behaviour*. 11(2), 163-174.

Heyns, J.A. & Jonker, W.D. 1977. *Op Weg met die Teologie*. Tweede druk. Pretoria: NG Kerkboekhandel.

Hirst, P.Q. 1975. *Durkheim, Bernard and Epistemology*. London and Boston: Routledge & Kegan Paul.

Huseman, R.C. & Goodman, J. 1999. *Leading with Knowledge*. London: SAGE Publications.

Industry Task Force on Leadership and Management Skills. 1995. *Enterprising Nation: Renewing Australia's Managers to Meet the Challenges of the Asia-Pacific Century*. Canberra: Australian Government Publishing Service. 15-49.

Johnson, D. & Johnson, F. 1997. *Joining Together, Group Theory and Group Skills*, in *Team Leadership Study Guide*. 2003. Toowoomba, Australia: University of Southern Queensland.

Kaagan, S. 1998. Leadership Development: The Heart of the Matter. *International Journal of Educational Management*. 12 (2): 74-81.

Katzenbach, J.R. & Smith, D.K. 1993. *The Wisdom of Teams: Creating the High Performance Organisation*. London: The McGraw-Hill Companies.

Klagge, J. 1997. Leadership Development Needs Of Today's Organisational Managers. *Leadership and Organisation Development Journal*. 18 (7), 355-62.

Lewis, D. 1996. *New Perspectives on Transformational Leadership*, in Parry, K. (Ed). *Leadership Research and Practice*. Melbourne: Pitman Publishing. 17-28.

Manz, C.C. & Sims, H.P. 1991. *Super Leadership: Beyond the Myth of Heroic Leadership*. *Organizational Dynamics*, in Introductory Book: *Self Leadership*. Toowoomba, Australia: University of Southern Queensland.

McCrindle, M. & Wolfinger, E. 2009. *The ABC of XYZ*. Sydney, Australia: The University of New South Wales.

Meeto, D. & Temple, B. 2003. Issues in Multi-Method Research: Constructing Self Care. [Aanlyn], [http://ualberta.ca/iiqm/backissues/2\\_3final/pdf/meetotemple.pdf](http://ualberta.ca/iiqm/backissues/2_3final/pdf/meetotemple.pdf). Oorspronklik gepubliseer in: *International Journal of Qualitative Methods*. 2(3), 1-21.

Mishler, E.G. 1986. *Research Interviewing, Context and Narrative*. Cambridge, Massachusetts and London: Harvard University Press.

Morse, J.M. & Chung, S.E. 2003. Toward holism: The significance of methodological pluralism. [Aanlyn], [http://ualberta.ca/iiqm/backissues/2\\_3final/pdf/morsechung.pdf](http://ualberta.ca/iiqm/backissues/2_3final/pdf/morsechung.pdf). Oorspronklik gepubliseer in : *International Journal of Qualitative Methods*. 2(3), 1-12.

Moxley, R.S. 1998. *Hardships*. Chapter 6, in *The Center for Creative Leadership Handbook of Leadership Development*, Mc Cauley, CD, R S Moxley & E Van Velsor. (Eds). San Francisco: Jossey-Bass Publishers. 194-213.

Müller, J.C. 2004. HIV/AIDS, narrative Practical Theology And Postfoundationalism: The Emergence of a New Story. *HTS Theological Studies/Teologiese Studies*. 60 (1&2), 293-306.

Müller, J. & Schoeman, K. 2004. *Narrative Research: A Respectful and Fragile Intervention*. Pretoria: University of Pretoria.

Müller, J. 2008. Postfoundationalism as a Practical Way Of Interdisciplinary Work: Narrative Research on HIV and AIDS. *Third International Conference on Interdisciplinary Social Sciences*. 22-25 July 2008: 1-18.

Müller, J. 2009. Transversal Rationality as a Practical Way Of Doing Interdisciplinary Work, with HIV and AIDS as a Case Study. *Practical Theology in South Africa*. 24 (2): 199-228.

Müller, J, W Van Deveter & L Human. 2001. Narrative Research: A Respectful and Fragile Intervention. *Sociale Interventie*. 13(3): 7-13.

Napier, R.W. & Gershenfeld, M.K. 1999. *Groups*. Boston, New York: Houghton Mifflin Company.



Oden, T.C. 1990. *After Modernity... What? Agenda for Theology*. Michigan: Academie Books, Zondervan Publishing House.

Osmer, R.R. 2006. *Toward a Transversal Model of Interdisciplinary Thinking in Practical Theology*, in Schults, F.I. (Ed). *The Evolution of Rationality*. Grand Rapids, MI: Eerdmans. 327-345.

Parker, B. *et al.* 2006. *Geography for Global Citizens*. South Yarra, Australia: Macmillan Education.

Parry, K. & Sarros, J. 1996. *An Australasian Perspective on Transformational Leadership*, in Parry, K. (Ed). *Leadership Research and Practice*. Melbourne: Pitman Publishing. 105-11.

Pattison, S. 2000. Some Straw for the Bricks: A Basic Introduction to Theological Reflection. *The Blackwell Reader in Pastoral and Practical Theology*. Oxford: Blackwell Publishers.

Pattison, S. & Woodward, J. 2000. *An introduction to Pastoral and Practical Theology*. *The Blackwell Reader in Pastoral and Practical Theology*. Oxford: Blackwell Publishers.

Peters, J. & Smith, P.A.C. 1998. Action Learning and The Leadership Development Challenge, *Journal of Workplace Learning*. 10 (6/7), 284-291.

Phillips, D.C. 1994. Telling it Straight: Issues in Assessing Narrative Research. *Educational Psychologist*. 29 (1), 13-21.

Phillips, D.L. 1993. *Looking Backward: A Critical Appraisal of Communitarian Thought*. Princeton, N.J.: Princeton University Press.

Phillips, D.Z. 1988. *Faith after Foundationalism*. London and New York: Routledge.

Pinnock, C. 1990. *Tracking the Maze: Finding our Way Through Modern Theology from an Evangelical Perspective*. San Francisco: Harper & Row.

Ricoeur, P. 1977. *The Model of the Text*, in Dallmayr, F. & Mc Carthy, T. (Eds). *Understanding and Social Inquiry*. Notre Dame, Ind.: University of Notre Dame Press.

Ricoeur, P. 1991. *Life in Quest of Narrative*, in Wood, D. (Ed). *On Paul Ricoeur: Narrative and Interpretation*. London: Routledge. 20-33.

Reyneke, C.J.S. 2004. *'n Prakties-Teologiese Narratiewe Navorsing van die Aanpassingsproses van 'n Gesin wat van Suid-Afrika na Nieu-Seeland verhuis het*. Pretoria: Universiteit van Pretoria.

Robbins, S. *et al.* 2001. *Organisational Behaviour*. Prentice Hall: Sydney.

- Rossouw, G.J. 1993. Theology in a Post-Modern Culture: Ten Challenges. *Hervormde Teologiese Studies*. 49(4): 894-907.
- Rossouw, G.J. 1995. *Theology in a Postmodern Culture: Ten Challenges*, in Rossouw, G.J. (Ed.) *Life in a Postmodern Culture*. Pretoria: HSRC Publishers.
- Rubin, H.J. & Rubin, I.S. 1995. *Qualitative Interviewing. The art of Hearing Data*. United States of America: SAGE Publications.
- Scheepers, R. 1998. *Koos Prinsloo. Die Skrywers en sy Geskryfdes*. Kaapstad: Tafelberg.
- Schrag, C.O. 1992. *The Resources of Rationality: a Response to the Postmodern Challenge*. Bloomington, Indiana: Indiana University Press.
- Schweitzer, A. 1969. *Reverence for Life*. London: SPCK.
- Smythe, W.E. & Murray, M.J. 2000. Owing the Story: Ethical Considerations in Narrative Research. *Ethics and Behaviour*. 10(4), 311-336.
- Smythe, W.E. & Murray, M.J. 2001. A Respectful Reply to Gottlieb and Lasser. *Ethics and Behaviour*. 11(2), 195-199.

Storey, J. 1989. Management Development: A Literature Review and Implications for Future Research - Part 1: Conceptualisations and Practices. *Personnel Review*. 18 (6): 3-19.

Storey, J. 1989. Management Development: A Literature Review and Implications for Future Research - Part II: Profiles and Contexts. *Personnel Review*. 19 (1), 3-11.

Sveiby, K.E. 1997. *The New Organizational Wealth: Managing and Measuring Knowledge-Based Assets*. San Francisco: Berrett-Koehler.

Tatusko, A.M. 2005. The Tacit Media Pedagogy as Praxial Critique: A Critique of Postmodern Theory for Higher Education Curriculum. *Teachers College Record* 107(1). January 2005: 114-136.

Thompson, J.E, R Stuart & PR Lindsay. 1997. The Competence of Top Team Members: A Framework for Successful Performance. *Team Performance Management*. 3 (2): 57-75.

Van der Linde, M. 1998. *Sending Binne 'n Post-Moderne Wêreld: 'n Uitdaging vir die NG Kerk*. Pretoria: Universiteit van Pretoria.

Van der Walt, F. 2010. *Persoonlike Onderhoud met 'n Senior Besigheids-taalanalisis*. Brisbane: GJI Marketing.

Van der Watt, J. 2000. *Die Christen, die Bybel en die Toekoms*. Vereeniging: Christelike Uitgewersmaatskappy.

Van der Westhuizen, Z. 2008. *Mentorship Narratives in a Local Congregation: A Post-Foundational Practical Theological Study*. Pretoria: University of Pretoria.

Van Huyssteen, J.W. 1997. *Essays in Postfoundationalist Theology*. Grand Rapids, Michigan: W.B.Eerdmans Publishers.

Van Huyssteen, J.W. 1999. *The Shaping of Rationality. Toward Interdisciplinarity in Theology and Science*. Grand Rapids, Michigan: W.B.Eerdmans Publishers.

Van Huyssteen, J.W. 2000a. *Faith and Knowledge: Our Common Evolutionary Heritage*, in Du Toit, C.W. (Ed). *Evolution and Creativity*. Pretoria. Research Institute for Theology and Religion, UNISA: 181-216.

Van Huyssteen, J.W. 2000b. *Pluralism and Interdisciplinarity: In Search of Theology's Public Voice*, in Du Toit, C.W. (Ed). *Evolution and Creativity*. Pretoria. Research Institute for Theology and Religion, UNISA: 217-249.

Van Huyssteen, J.W. 2006. *Alone in the World? Human Uniqueness in Science and Theology*. The Gifford Lectures. Grand Rapids, Michigan: W.E. Eerdmans Publishers.

Van Huyssteen, J.W. 2006b. When our Bodies do the Thinking: Theology and Science Converge. *American Journal of Theology & Philosophy*. 27(2): 127-153.

Van Huyssteen, J.W. 2007. Response to Critics. *American Journal of Theology and Philosophy*. 28 (3): 409-432.

Verklarende Bybel. 1989. *Nuwe Vertaling*. Kaapstad: Lux Verbi.

Webtuiste van Mansfield Christian Reformed Church. [www.mansfieldcrc.com](http://www.mansfieldcrc.com).

Welbourn, M. 2001. *Understanding Teams*. Australia: Prentice Hall, Pearson Education.

West, G. 1995. *The Future of Religion in the Twenty First Century: A South African Perspective*, in Du Toit, C.W. (Ed). *New Modes of Thinking on the Eve of a New Century: South African Perspectives: A Collection of Papers*. Pretoria: University of Pretoria. 146-160.

Whitely, W.T. & Coetsier, P. 1993. The Relationship of Career Mentoring to Early Career Outcomes. *Organizational Studies, Summer*. 14 (3): 419-423.

Woodhead, L, P Heelas & P Martin. 2001. *Peter Berger and the Study of Religion*. London: Routledge.

## BYLAE

### Bylaag 1: Aanvanklike vraelys aan mede-navorsers met die oog op 'n semi- gestruktureerde gesprek wat tot 'n oop gesprek lei

(Gesprekke ook op CD beskikbaar)

#### VRAELYS

- Hoe het julle familie gereageer op julle besluit om te immigrer?
- Watter inligting het julle ingesamel voordat julle besluit het om te immigrer?
- Hoe het dit gevoel toe julle gesin finaal op die vliegtuig was?
- Watter spesiale reëlins het julle getref om julle aankoms in Australië makliker te maak?
- Watter wesenlike veranderings is in julle lewenstyl sigbaar?
- Is daar enige ervarings/belewenisse wat vir julle uitstaan?
- Waarom het julle geïmmigreer?
- Watter bronne het julle in plek gehad om die skuif makliker te maak?  
Indien geen: aan watter bronne het julle 'n behoefte gehad?
- Hoe beleef julle die nuwe kultuur?
- Watter rol speel geloof in die hele proses van immigrasie vir jou?
- Is daar enige veranderinge wat julle moes maak, ten einde julle geloofslawe uit te leef?
- Is dit vir jou belangrik om deel van 'n geloofsgemeenskap te wees?  
Hoekom/hoekom nie?

## Bylaag 2: Etiese vraelys

### Ethical Questionnaire/Etiese Vraelys

*Voltooi in Afrikaans / Engels*

*Complete in Afrikaans / English*

Naam / Name: G.J. Oberholzer	TITEL VAN NAVORSINGS-PROJEK/TITLE OF RESEARCH PROJECT:
Studentenommer / Student number 87490359	Die verhale van gebore Suid-Afrikaners met 'n immigrasie-roeping om diensbare leiers te wees in 'n post-moderne geloofsgemeenskap in Brisbane, Australië.
Graad / Degree PhD	
Departement / Department: Praktiese Teologie	
Studieleier / Studyleader Prof. Julian Muller	
EERSTE AANSOEK/FIRST APPLICATION: Ja	
VANTEVORE INGEDIEN/RESUBMISSION: Nee	

Tik asseblief / Please type

#### 1. NAVORSINGSDOELWITTE / OBJECTIVES OF THE RESEARCH

Lys asseblief: / Please list:

Om die immigrasie verhale van gelowige, gebore Suid-Afrikaners op te teken

Om die invloed van 'n Goddelike roeping op die immigrasieproses te ondersoek

Om die rol van diensbare leierskap in 'n nuwe geloofsgemeenskap in Brisbane na te vors

Om die invloed van post-modernisme op 'n nuwe geloofsgemeenskap te bestudeer

<sup>1</sup> With due acknowledgement to the Research Committee for the Humanities Faculty, University of Pretoria, 2003-04-1





## 2. OPSOMMING VAN DIE NAVORSING / SUMMARY OF THE RESEARCH

Verskaf asseblief 'n bondige opsomming van die navorsing (maksimum 250-300 woorde). / Please provide a brief summary of the research (maximum 250 - 300 words).

Hierdie studie handel oor die immigrasieverhale van gelowige mense wat soek na 'n dieper verstaan van die realiteit waarbinne hulle hulself bevind. Die roepingsverhale van mense sal aangehoor en bestudeer word op 'n prakties-teologiese vlak en die rol van diensbare leierskap sal ondersoek word in 'n post-moderne wêreld. Hierdie prakties-teologiese studie volg 'n narratiewe benadering wat die konteks in Brisbane op die volgende maniere beïnvloed:

\* Eerstens kies ek vir 'n epistemologiese posisionering wat realiteit verstaan binne die sosiale raamwerk van die kultuur en tyd waarbinne die verhale van mense se lewens afspeel.

\* Die narratiewe karakter van die studie vereis verder dat die navorser in konstante gesprek met mede-navorsers bly ten einde integriteit te behou.

\* Hierdie narratiewe benadering plaas daarom klem op die vertel en her-vertellings van verhale wat eindelik 'n verhaal op sy eie word en self ontwikkel binne die sosiale bestel, met al die invloede wat op 'n holistiese manier in ag geneem word.

\* Die betekenis hiervan is dat daar geluister word na die verhale van mense en dat die verhale van mense nie ge-analiseer word nie. Die mede-navorsers word met respek behandel en die gevolg is 'n mede-verantwoordelikheid ten opsigte van die verhaal wat vertel word op hierdie plek en tyd in die geskiedenis.

Die gevolg is dat daar drie uitgangspunte is vir hierdie navorsing:

- i) Die navorser en mede-navorsers neem nie 'n magposisie in ten opsigte van 'n meerdere kennis nie.
- ii) Die luister is nie passief nie, maar 'n aktiewe reagerende luister, waar die navorser en mede-navorsers dinamies in 'n oop gesprek deelneem.
- iii) Die metodiek is een van vraagstelling soos wat die oop gesprek ontvou, ten einde 'n verhaal te stimuleer wat die werklike leefwêreld van mense weergee.

Hierdie prakties-teologiese studie luister dus na die immigrasieverhale van Suid-Afrikaans gebore gelowiges na Brisbane, soos wat hulle verhale ontvou in die ontwikkeling van 'n nuwe geloofsgemeenskap, met in ag neming van tersaaklike psigologiese, sosiologiese en spirituele faktore.



## DEELNAME VAN PROEFPERSONE / PARTICIPATION BY RESEARCH SUBJECTS

3.1 Waar en hoe sal die proefpersone gekies word? / Where and how will the subjects be selected?

Die mede-navorsers sal gekies word uit gebore Suid-Afrikaners, wat as gelowiges geïmmigreer het en in Brisbane Australië soek na 'n nuwe geestelike tuiste.

3.2 Indien daar van die proefpersone verwag gaan word om as vrywilligers op te tree, wie gaan gevra word en hoe gaan deelnemers gekies word? / If any subjects will be asked to volunteer, who will be asked to volunteer and how will the participants be selected?

Die navorser sal laag-gestruktureerde gesprekke voer binne die geloofsgemeenskap in Brisbane onder gebore Suid-Afrikaanse immigrante. 'n Verspreiding van mede-navorsers op psigologiese-, sosiale- en geestelike vlakke, sal geïdentifiseer word, alvorens die in-diepte navorsing gedoen sal word. Die verspreiding van gelowiges bevat mense wat slegs met 'n beginselbesuit geïmmigreer het, mense wat sonder werk, sommige in professionele beroepe en ander wat met 'n ambag geïmmigreer het. Party het lank gelede en ander het onlangs die skuif gemaak. Sommige het sonder enige besittings in 'n nuwe land 'n begin gemaak en ander het al hul besittings oorgebring. Hierdie riglyne sal gebruik word om mede-navorsers te identifiseer en die sosiale, psigologiese en geestelike impak op die immigrasieproses sal bestudeer word.

3.3 Indien proefpersone gewerf moet word, wat sal as aansporingsmiddel dien? / If subjects are to be recruited, what inducement is to be offered?



In die dialoog wat uit die bogenoemde vloei, sal die betekenis en waarde van hierdie studie gedeel word met die mede-navorsers in soverre hulle verhale 'n bydrae maak ten opsigte van die verhale wat *gelowige*, gebore Suid Afrikaanse immigrante na Australië vertel, te midde van die immigrasieproses.

Die aansporing is dus om as gelowiges 'n bydrae tot die groter immigrasie-gesprek onder Suid-Afrikaners te maak.

3.4 Indien van persoonlike dokumente gebruik gemaak gaan word, dui asseblief die aard daarvan aan en ook hoe seleksie gaan geskied. / If subjects' records are to be used, specify the nature of these records and indicate how they will be selected.

NVT

3.5 Het u die nodige toestemming verkry om die dokumente te bestudeer en daarvoor verslag te doen? / Have you obtained permission to study and report on these records?  
Indien **Ja**, heg asseblief die briewe hierby aan. / If **Yes**, attach letters.

NVT

3.6 Uitstaande kenmerke van proefpersone / Salient characteristics of subjects:

Aantal / Number: 10

Geslag / Gender: Vroulik / Female 5

Manlik / Male 5

Ouderdom / Age 35-47



3.7 Het u die nodige toestemming van die bepaalde owerheid verkry (bv. gemeente, hospitaal, kliniek)? Indien wel, op welke wyse is die toestemming verkry? / Have you obtained permission from the relevant authorities (e.g. an ecclesiastical congregation, hospital, clinic)? If so, how did you obtain this permission?

NVT

3.8 Lys die beoogde metodes wat gevolg gaan word om die nodige data van die proefpersone te verkry (merk die relevante item(s)) / List the procedures you intend to carry out with the subjects to obtain the data you require (mark the applicable item(s)):

- Laag-gestruktureerde aanvanklike gesprekke.
- In diepte-onderhoude met deurlopende dialoog as deel van die navorsing.
- Bandopnames van alle gesprekke sal vir veilige bewaring deurgegee word.

3.9 Indien u (die navorser) nie self die prosedure gaan uitvoer nie, verstrek asseblief die naam en hoedanigheid van die persoon wat dit gaan doen. / If you (as the researcher) will not carry out the procedure personally, state the name and position of the person who will carry out the procedure.

NVT



## INGELIGTE TOESTEMMING / INFORMED CONSENT

4.1 Heg 'n kopie van die toestemmingsvorm aan / Attach a copy of the consent form.

Toestemming van al 10 mede-navorsers word hierby aangeheg.

4.2 Indien die persone jonger as 18 is, of verstandelik of wettig onbevoeg is om toestemming tot deelname te verleen, hoe gaan u te werk gaan om hulle toestemming te verkry / of van wie sal u gevormagtigde toestemming kry? Beskryf asseblief.

If the subjects are under 18 or mentally or legally incompetent to consent to participation, how will you obtain their assent and/or from whom will you obtain proxy consent? Please describe.

NVT

4.3 Indien die persone jonger as 18 is, of verstandelik of wettig onbevoeg is, hoe sal u dit aan hulle duidelik

maak dat hulle te enige tyd aan die studie mag onttrek? Beskryf asseblief.

If the subjects are under 18, or mentally or legally incompetent, how will you make it clear to the subjects that they may withdraw from the study at any time? Please describe.

NVT



4.4 Indien u as die navorser nie die proefpersone se moedertaal magtig is nie, hoe gaan u toesien dat die persone die inhoud van die toestemmingsbrief ten volle verstaan. Beskryf asseblief. / If you as the researcher are not competent in the mother tongue of the subjects, how will you ensure that the subjects fully understand the content of the consent form? Please describe.

NVT

**RISIKO'S EN NADELE VIR DIE PROEFPERSONE / RISKS AND DISADVANTAGES TO THE SUBJECTS.**

5.1 Hou die navorsing enige risiko (bv. fisies, psigologies, regseldig, sosiaal) vir die persone in? / Are the subjects at any risk (e.g. physical, psychological, legal, social) if they participate in the research?

Ja potensieel, maar nie noodwendig nie. Daar is stappe in plek om anonimiteit te verseker.

Indien **Ja**, beantwoord 5.2. / If **Yes**, answer 5.2.

5.2 Sal persone op enige manier deur deelname of nie-deelname benadeel word? / Will participation or non-participation disadvantage the subjects in any way?

Nee

Indien **Ja**, verduidelik op welke manier benadeling sal plaasvind. / If **Yes**, explain in which way they will be disadvantaged.



### MISLEIDING VAN PROEFPERSONE / DECEPTION OF SUBJECTS

6.1 Is daar enige aspekte van die navorsing waaroor proefpersone nie ingelig gaan word nie? / Are there any aspects of the research about which the subjects will not be informed?

Nee

Indien **Ja**, beskryf hierdie aspekte. / If **Yes**, describe these aspects.

### VOORDELE VIR DIE PROEFPERSONE / BENEFITS TO THE SUBJECTS

7.1 Hou deelname enige voordeel vir die proefpersone in? / Will participation benefit the subjects?

Ja, 'n dieper verstaan van hulle eie immigrasie-verhaal met 'n gelowige bydrae ten opsigte van die groter immigrasie-verhaal van gebore Suid-Afrikaners.

### VERTROULIKHEID / CONFIDENTIALITY

8.1 Op welke wyse gaan u vertroulikheid en/of anonimiteit verseker? / How will you ensure confidentiality and/or anonymity?

Beskryf asseblief / Please describe.

- Gespreksgenote sal vooraf gewaarborg word dat hulle gesprekke vertroulik hanteer sal word en dat niks sonder hul toestemming gepubliseer sal word nie. Persoonlike gesprekke kan egter nie voor die tyd voorspel word nie en dit is onmoontlik en ook nie die doel van hierdie studie om die inhoud daarvan vas te pen nie.
- Enige herinterpretasie deur die navorser sal vooraf gekommunikeer word met elke mede-navorser om te bepaal of dit 'n ware weergawe van die verhaal is en die betekeniswaarde daaraan toegeken sal verreken word.
- Finale gevolgtrekkings en verbande met die groter verhaal sal gereflekteer word en met alle mede-navorsers bespreek word.
- Terapeutiese kwessies sal verwys word vir professionele hulp en die waarde vir hierdie studie sal slegs 'n narratiewe bydrae wees.
- Anonimiteit sal as opsie bespreek word en indien die gespreksgenoot instem sal soveel as moontlik van die tersaaklike inligting in ag geneem word vir die studie.
- Geloofsgemeenskappe hoef nie by die naam genoem te word nie, behalwe die nuwe geloofsgemeenskap in die breër Brisbane area, wat die fokus van hierdie studie uitmaak.

## **BEKENDMAKING VAN DIE NAVORSING / DISSEMINATION OF RESEARCH**

9.1 Aan wie gaan die resultate beskikbaar gestel word? / To whom will the results be made available?

- Mede-navorsers
- Universiteit van Pretoria
- Tersaaklike resultate aan die publiek in Suid-Afrika
- Tersaaklike resultate aan die publiek in Australië





9.2 In watter formaat sal die resultate na verwagting beskikbaar gestel word? / In which format do you expect the results to be made available?

Merk asseblief wat van toepassing is. / Please mark that which is applicable.

- Wetenskaplike artikel
- Leke artikel
- Radio
- Verhandeling

#### **BEWARING VAN NAVORSINGSDATA / STORAGE OF THE RESEARCH DATA**

10. Neem kennis dat u alle navorsingsdata moet bewaar en na voltooiing van u navorsing aan die Fakulteit moet oorhandig vir bewaring vir 'n tydperk van 10 jaar. /

Take note that you have to save all research data and at the end of your research hand it over to the Faculty for storage for a period of 10 years.

#### **ANDER INLIGTING / OTHER INFORMATION**

11. Verskaf asseblief hieronder enige ander inligting wat moontlik vir die komitee van waarde mag wees. / Please provide any other information which may be of value to the committee here.

Geen

---



**12. HANDTEKENINGE / SIGNATURES**

**Aansoeker / Applicant :** Gerhard Oberholzer

**DATUM / DATE:** 15/12/2008

**STUDIELEIER / SUPERVISOR:** Prof. Julian Muller

**DATUM / DATE:** 15/12/2008

**DEPARTEMENTSHOOF / HEAD OF DEPARTMENT:** Prof. Julian Muller

**DATUM / DATE:** 15/12/2008

Is u van mening dat die voorgestelde navorsing etiese implikasies inhou? Are you of the opinion that the proposed research project has ethical implications? **Ja/Yes** **Nee/No**

**ETIESE KOMITEE / ETHIC COMMITTEE :**

.....

**DATUM / DATE:**

.....



**AANHANGSELS / ATTACHMENTS:**

- Toestemming vir bestudering van dokumente / Permission to study reports (Vraag / Question 3.5)
- Goedkeuring van owerhede / Approval from authorities (Vraag / Question 3.7)
- Onderhoude / Interviews (Vraag / Question 3.8)
- Vraelys / Questionnaire (Vraag / Question 3.8)
- Ingeligde toestemming / Informed consent (Vraag / Question 4.1)
- Ander / Other

### Bylaag 3: Opvolggroepsgesprek met mede-navorsers

(Gesprek ook op CD beskikbaar)

**Skuilname gebruik:** Ben en Jackie de Vos  
Anton en Suzet Muller  
Pieter en Karien Venter  
Jaco en Linda Botha  
Johan en Ansie van Zyl

**Interpretasies:** “Was dit werklik my bedoeling?”

- Immigrasie, globalisering en migrasie
- Vrouens: emosionele besluitneming
- Mans: kognitiewe besluitneming
- Gelowige immigrasie vs ongelowige immigrasie
- Het julle God as Bondgenoot beleef?
- Wat verstaan julle onder gemarginaliseerde verhale?

- Hoe belangrik is dogma in Mansfield?
- Wat is die betekenis van seerkry in julle verhale?
- Het immigrante 'n behoefte aan 'n geloofsfamilie, in die afwesigheid van 'n bloedfamilie?
- Is daar is sekere immigrante wat die kerk as netwerk gebruik?
- Hoe verskil die Suid-Afrikaanse en Australiese opvoedingstyl van kinders?

**Her-interpretasies:** Mede-navorsers - oop gesprek

## Bylaag 4: Opvolggesprek met Respondente

(Gesprek ook op CD beskikbaar)

- Verduidelik die gebruik van skuilname
- Interdissiplinêre gesprek: Verduidelik transversale rasionaliteit, post-fundamentalisme en die narratiewe benadering vanuit die prakties-teologiese perspektief
- Psigologiese ervaring van immigrasie, globalisering en migrasie
- Vrouens: emosionele besluitneming
- Mans: kognitiewe besluitneming
- Rol wat geloof speel tydens immigrasie
- ‘Derde kultuur’ te midde van kultuur- en taalverskille
- Kinders ontwrig: verskille in Suid-Afrikaanse en Australiese opvoedingstyle
- **Herinterpretasie** van respondente - **oop gesprek**